

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 96 (2009)  
**Heft:** 9: Umbauen = Transformer = Conversion

**Rubrik:** Im nächsten Heft ; Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Bild: vassonia, Foto: Walter Zschacke

## Infrastrukturen

Neben den institutionellen und personellen Infrastrukturen spielen die materiellen eine besondere Rolle für die Gesellschaft. Dazu gehören vor allem bauliche Einrichtungen, die unserer Mobilität und Versorgung genügen müssen. Im Speziellen sind dies Verkehrsinfrastrukturen, denen sich unser nächstes Heft widmet: In einem Gespräch artikulieren zwei Experten unterschiedliche Ansichten zur schweizerischen Verkehrsplanung. Wir fragen, welche Folgen die neue Lausanner Metro für die Stadtentwicklung haben könnte, welche architektonischen Qualitäten der gewaltige Ingenieurbau der Zürcher Durchmesserlinie birgt und zeigen ein beeindruckendes Perondach am Zürcher Flughafen. Wir stellen einen Richtplan vor, der den respektvollen Umgang mit der 1938–1946 angelegten Touristenstrasse über den Sustenpass regelt. Den Fotografen Joël Tettamanti baten wir um seinen persönlichen Blick auf die Lärmschutzwände, die heute unübersehbar zur Verkehrsinfrastruktur gehören. Über die Bewegung, die Infrastruktur und deren Verhältnis zur Architektur sinniert schliesslich auf inspirierte Art Ben van Berkel.

## Infrastructures

En plus des infrastructures institutionnelles et personnelles, les infrastructures matérielles jouent un rôle particulier pour la société. Parmi ces dernières, on compte surtout des équipements construits qui assurent notre mobilité et approvisionnement. Notre prochain numéro est consacré, pour l'essentiel, aux infrastructures de communication: dans un entretien, deux experts développent des points de vue différents au sujet de la planification du trafic en Suisse. Nous nous demandons quelles incidences le nouveau métro lausannois est susceptible d'avoir sur le développement urbain, quelles

qualités architecturales cache l'imposant ouvrage de génie civil de la ligne diamétrale des CFF à Zurich et présentons, dans la même ville, un impressionnant toit volant près de l'aéroport. Par ailleurs, nous présentons un plan directeur qui assure un traitement respectueux de la route touristique construite entre 1938 et 1946 par-dessus le col du Susten. Au photographe Joël Tettamanti, nous avons demandé de porter un regard personnel sur les parois anti-bruits qui font aujourd'hui partie intégrante des infrastructures de transport. Enfin, Ben van Berkel, très inspiré, réfléchit au flux, à l'infrastructure et à son rapport à l'architecture.

## Infrastructures

In addition to the infrastructures of institutions and persons, material infrastructures, too, play a very special role in society. These include above all the built facilities that guarantee our mobility and services, in particular traffic and transport infrastructures to which we devote our next issue: in a discussion two experts articulate different views on Swiss traffic planning. We examine what consequences the new metro in Lausanne could have for the urban development there, what architectural qualities the massive engineering structure of the new diameter line in Zurich contains, and we also show an impressive platform roof at the tramway station of Zurich airport. We present a guideline plan that regulates the respectful treatment of the tourist road laid out over the Susten pass between 1938 and 1946. We asked photographer Joël Tettamanti for his personal view of noise barrier walls, that today are a conspicuous part of traffic construction projects. And, finally, Ben van Berkel reflects in an inspired way about movement, infrastructure and their relationship to architecture.

## Impressum

96./63. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

## Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 044 218 14 30, Fax 044 218 14 34  
E-Mail: redaktion@wbw.ch  
www.werkbauenundwohnen.ch

## Verbände

BSA/FAS Bund Schweizer Architekten/  
Fédération des Architectes Suisses, www.architekten-bsa.ch  
VSI.ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/  
Association Suisse des Architectes d'Intérieur, www.vsi-asai.ch

## Redaktion

Nott Caviezel (nc) Chefredaktor, Tibor Joanelly (tj), Caspar Schärer (cs),  
Anna Schindler (as)

## Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh), Mitarbeit Linda Benz

## Grafische Gestaltung

heike ossenkop pinxit, Hanno Schabacker, Barbara Urben  
www.hopinxit.ch

## Redaktionskommission

Astrid Stauer (Präsidentin), Stephanie Bender,  
Francesco Buzzi, Josefa Haas, Dorothee Huber, Jakob Steib

## Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

## Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

## Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Anneke Bokern, Amsterdam; Geneviève  
Bonnard, Monthey; Francesco Collotti, Milano; Ros Diamond, London;  
Paolo Fumagalli, Lugano; Markus Jakob, Barcelona; Gert Kähler,  
Hamburg; Momoyo Kaijima, Tokio; Otto Kapfinger, Wien; Jacques Lucan,  
Paris; Christoph Luchsinger, Luzern; Rodolphe Luscher, Lausanne;  
Sylvain Malfroy, Neuchâtel; Philipp Oswalt, Berlin; Petr Pelčák, Brno;  
Andreas Ruby, Köln; Yehuda Safran, Paris; Karin Serman, Zagreb; Klaus  
Dieter Weiss, Hannover; Anne Wermeille, Porto. bauen + rechten: Dominik  
Bachmann, Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

## Übersetzungen

J. Roderick O'Donovan, Paul Marti

## Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH,  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. 044 362 95 66, Fax 044 362 70 32, inserate@wbw.ch

## Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen  
Tel. 071 272 72 36, Fax 071 272 75 86  
E-Mail: bw@swissprinters.ch

## Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	200.-
Studentenabonnement	Fr.	140.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr.	25.-

## Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	220.-/135.-
Studentenabonnement	Fr./€	145.-/95.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€	25.-/16.-

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens  
8 Wochen vor Abonnementabschluss eintreffen, andernfalls gilt das  
Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische  
Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des  
Verlages.

## Umschlag

Hochschule der Künste, Bern, von Rolf Mühlethaler. – Bild: Nott Caviezel